

Apéndice A

Lista de acrónimos y abreviaciones

APP	Asociación público-privada
APPC	Asociación público-privada basada en la comunidad
BM	Banco Mundial
CEO	Presidente Ejecutivo
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FIDA	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
FIPA	Federación Internacional de Productores Agrícolas
FM	Frecuencia modulada (radio)
IDM 2008	Informe sobre el Desarrollo Mundial 2008 del Banco Mundial
IED	Inversión extranjera directa
IIPA	Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias
Inc.	Incorporated
Ltda.	Limitada
OIT	Organización Internacional del Trabajo
OMC	Organización Mundial de Comercio
ONG	Organización no gubernamental
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
PBI	Producto bruto interno
Prof.	Profesor
PYMES	Pequeñas y medianas empresas
RSC	Responsabilidad social corporativa
S.A.	Sociedad Anónima
Sdn Bhd	Sendirian Berhad, "incorporada" (en malayo)
SIDA	Síndrome de inmunodeficiencia adquirida
SMS	Short message service (mensaje de texto mediante teléfono móvil)
UN	Naciones Unidas
VIH	Virus de inmunodeficiencia humana

Apêndice B

Lista de delegados y observadores

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Head of Delegation

Mr Ghulam Sarwar FAQIRI
Chief of Staff and Chairman, National Union
Horticulture Development in Afghanistan

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Chef de Délégation

Mr Abdessalem CHELGHOUIM
Secrétaire Général,
Ministère des Affaires Etrangères

Délégué

Ms Saida ZOUGGAR
Directrice chargée des investissements et de la
coopération, Ministère des Affaires Etrangères

ANGOLA

Chef de Délégation

Mr António SAPALO
Vice-Minister of Industry, Permanent Mission
of the Republic of Angola to the International
Organizations in Vienna

Délégué

Mr Pedro BARROS KATENDI
National Director of Agro-Industries,
Ministry of Industry

Mr José Gonçalves COSTA RIBERIO
National Director, Ministry of Industry

Mr João Cristovão DE BARROS
Manager, Ministério da Agricultura

Ms Aia-Eza GOMES DA SILVA
Administradora Financeira,
Ministério da Agricultura

Mr Estevao JAI
Angola Embassy in India

Mr Domingos João PEREIRA
Head of Section,
National Directorate of Agriculture

Ms Maria de Fátima QUETA
Manager, Ministério da Agricultura

Mr Manuel SANTOS ASSIS
Head of the Department, Ministry of Industry

Mr Abraao Francisco SILVESTRE H.X.C.

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Mr Ernesto ÁLVAREZ
Embajador de la República Argentina
en la India

ARMENIA - ARMÉNIE

Head of Delegation

Nune SARUKHANYAN
President, Green Lane,
Agricultural Assistance NGO

BANGLADESH

Head of Delegation

Mr Anil Chandra SARKER
Deputy Director (Monitoring), Field Service
Wing, Department of Agriculture Extension,
Khamarbari, Dhaka

Delegate

Ms Mahbooba PANNA
Senior Assistant Secretary, Ministry of Industries

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Chef de Délégation

Mr Bert SCHOOF
Counsellor (Political & Economic),
Embassy of Belgium in New Delhi

BELIZE - BELICE

Head of Delegation

Mr Thomas TILLET
Marketing Officer,
Ministry of Agriculture and Fisheries

BENIN - BÉNIN**Chef de Délégation**

Mr Akanni Gafari ADEBO
Conseiller Technique à l'Industrie,
Ministère de l'Industrie et du Commerce

Délégué

Mr Dossou LOKOSSOU
Chargé des agro industries à la Direction
Générale de l'Industrie, Ministère de l'Industrie
et du Commerce du Bénin

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN**Delegate**

Mr Ugyen PENJORE
Chief Post Production Officer,
National Post Harvest Center
Department of Agriculture

Mr Leela Dhar POKHREL
Marketing Manager,
Buthan Agro-Industry Limited

BOTSWANA**Head of Delegation**

Mr Leonard PUTHI
Director, Department of Industrial Affairs

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**Head of Delegation**

Mr Wilson VAZ DE ARAÚJO
Director of Agricultural Economy, Ministry of
Agriculture, Livestock and Food Supply

BURKINA FASO**Chef de Délégation**

Mr Salif DIALLO
Ministre de l'Etat, Ministre de l'Agriculture, de
l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques

Délégué

Mr Joseph Corneille TOE
Chef du Bureau des Technologies
Agroalimentaires, Ministère Agriculture,
Hydraulique & Ressources Halieutiques

Mr Adama TRAORE
Direction Générale du Développement Industriel,
Mission Permanente du Burkina Faso

BURUNDI**Chef de Délégation**

Mr Emile NTAHONDI
Chef de Cabinet, Ministère de l'Agriculture
et de l'Elevage

Délégué

Mr Emile BUZOYA
Représentant du Centre FOCODE
pour l'Appui au Développement Agricole
Secteur privé

Mr Emmanuel NIYUNGEKO
Conseiller à la Direction Générale de l'Industrie,
au Ministère du Commerce, de l'Industrie
et du Tourisme

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA**Head of Delegation**

Mr Leng PHAT
Director of Department of Agro-Industry
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries (MAFF)

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**Chef de Délégation**

Mr Jean Pierre KEDI
Secrétaire Général du Ministère Industrie,
Mines et Développement Technologie

Délégué

Mr Côme MBOUDOU MBALA
Secrétaire Permanent du Programme de
Reconversion Economique de la Filière Banane
Plantain au Cameroun (PREBAP), Ministère de
l'industrie, des Mines et du
Développement Technologique

CANADA - CANADÁ**Delegate**

Ms Adree Marie DUSSALT
Canadian Embassy in New Delhi
Mr Andrew LAM
Counsellor (Agriculture & Food),
Canadian Embassy in New Delhi

Mr Gurbans SOBTI
Trade Advisor, Chandigarh

CHAD - TCHAD**Chef de Délégation**

Dr Molengar NGOUNDO
Chargé d'appui à la Direction Général du Génie
Rural et de l'Hydraulique Agricole, Ministère de
l'Agriculture

Délégué

Mr Djondang KOYE
Directeur scientifique de l'Institut Tchadien de
recherche agronomique pour
le développement (ITRAD)

CHILE - CHILI**Ponente**

Mr Pablo VILLALOBOS MATELUNA
Asesor Superior, Ministerio de Agricultura

CHINA - CHINE**Head of Delegation**

Mr Wang XIUZHONG
Deputy Director General of the Bureau of
Township Enterprises of the Chinese
Ministry of Agriculture

Delegate

Mr Zhang BO
Officer of the Bureau of Township Enterprises,
Ministry of Agriculture, P.R. China

Mr Wang HAI
Resercher, APD of the Ministry of Agriculture

COLOMBIA - COLOMBIE**Jefe de Delegación**

Mr Juan Alfredo PINTO SAAVEDRA
Embajador, Embajada de Colombia en la India

Delegado

Mrs Soraya CARO
Oficina Comercial, Embajada de Colombia en la
India

Ms Lina Marcela IBÁNEZ
Consejera, Embajada de Colombia en la India

COMOROS - COMORES - COMORAS**Chef de Délégation**

Mr Obeidilah CHARIF
Directeur National de l'Industrie, Ministère de
l'Energie, Mines, Industrie et Artisanat

CONGO**Chef de Délégation**

Mr Emmanuel GANGUIA
Directeur Général de l'Industrie, Ministère du
développement industriel et de la promotion
du secteur privé

Délégué

Mr Pascal ITOUA
Ingénieur en Industrie Alimentaire, Ministère
de l'Agriculture et de l'Elevage

Mr Auguste MOUTSINGA
Ingénieur Alimentaire, Ministère de l'Agriculture
et de l'Elevage

Mr Maurice NKAYA
Directeur général de la pêche et de l'aquaculture
continentales, Ministère de la pêche maritime et
continentale, chargé de l'aquaculture

Mr Aimé Claude Bienvenu NZOUNGOU
Attaché aux archives et documentation
au Cabinet du Ministre, Ministère du
développement industriel et de la promotion
du secteur privé

COSTA RICA**Jefe de Delegación**

Mrs Rosa Murillo VÁSQUEZ
Subgerente General del Consejo Nacional
de Producción CNP

Delegado

Ms Silvia URBIXIA

CÔTE D'IVOIRE**Délégué**

Mr Yéo GUEFALA
Directeur Général de I2T (Société Ivoirienne
de Technologie Tropicale)

Mr René KOSSA
Directeur de la Valorisation des Produits (DVP),
Ministere de l'Agriculture

CROATIA - CROATIE - CROACIA**Head of Delegation**

Mrs Alma LJUBIC
Cousellor-Embassy of the Republic of Croatia

CUBA**Jefe de Delegación**

Mrs Marisa CHAILLOUX LAFFITA
Directora de Calidad
Ministerio de Agricultura

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO
- RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO -
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO****Chef de Délégation**

Ms Philomène NKOY INSILO
Secrétaire Général à l'Industrie,
Ministère de l'Industrie et PME

Délégué

Mr Auguy BOLANGA MENGA MOMENE
Conseiller, Ministère de l'Industrie et PME

Mr Bernard BOTIMA BOLONGOLA
Conseiller chargé de l'Agro-Industrie au
Ministère de Développement Rural

Mr Sege-Fidile KAZADI MWIKA
Analyste des Projets, Fonds de Promotion
de l'Industrie

Mr François KAZADI TCHALULOMBA
Directeur-Chef de Département de la Promotion
Economique et Commerciale de la Fédération
des Entreprises du Congo (FEC)

Mr Constantin MBENGELE KWETE THAMUK
Administrateur Délégué Général,
Fonds de Promotion de l'Industrie

Mr Hilaire MBUANDI NGOMA
Vice-Président de la Confédération Syndicale
du Congo (CSC)

M. Saturnin WANGWAMBA MUTSHIMA
Chef de Division Elaboration des Normes,
Ministère de l'Industrie et PME

DJIBOUTI

Chef de Délégation

Mr Abdoukader Mohamed KAMIL
Minister de l'Agriculture, de l'Elevage
et de la Mer

Délégué

Mr Mahamoud Doualeh DJAMA
Secrétaire Général au MAEM-RH

Mr Ali GAMIL ABDOULKARIM
Consul Honoraire et Président Général
du GROUPE AL-GAMIL,
Représentant du secteur privé

Mr Husam MOHAMED QAID
Ingénieur Industriel, Société ABU YASSER
International

Mr Mohamed MOUSSA CHEHEM
Ambassadeur, Représentant permanent de la
République de Djibouti auprès de la FAO

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

Mr Xavier CEVALLOS SAAVEDRA
Viceministro de Agricultura, Ministerio de
Agricultura, Ganadería, Acuicultura y Pesca

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Head of Delegation

Mr Tarek EL BAZ
Ministry of Trade and Industry

Delegate

Mr Mahmoud EL BASSYOUNY
National Project Director, UNIDO/Etrace

EL SALVADOR

Jefe de Delegación

Mr Ever HERNÁNDEZ
Presidente del Centro Nacional de Tecnología
Agrícola y Forestal (CENTA)
Ministerio de Agricultura y Ganadería

EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE ÉQUATORIALE - GUINEA ECUATORIAL

Delegado

Mrs Consolación Natividad BINDANG MBA
Directora General de Capacitación
e Investigación Agropecuaria

Mrs Caridad MBANG EDU

Mr D. Salomón NFA NDONG
Director General de Agricultura

Mr Silvestre Fernando ORICHI SOKAÑA
Ingeniero, Ministerio de Minas, Industria y
Energía

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Head of Delegation

Mr Yohannes TENSUE
First Secretary, Alternate Permanent
Representative to FAO, Embassy of Eritrea
in Rome

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA

Delegate

Mr Dandena CHEMEDA
Department Head, Ministry of Trade & Industry

Mr Hagos SEQUAR
Team Leader, Ministry of Trade & Industry

Ms Tejitu Beyene YENESU
Senior Expert of Agricultural Economics, Federal
Ministry of Agriculture and Rural Development

FIJI - FIDJI**Head of Delegation**

Mr Vatimi RAYALU
Senior Economic Planning Officer,
Ministry of Agriculture and Primary Industries

FRANCE - FRANCIA**Chef de Délégation**

Ms Christine TON NU
Chef du Bureau des Stratégies Agroalimentaires

Délégué

Mr Pascale FLEURY
Ambassade de France en Inde

GAMBIA - GAMBIE**Delegate**

Mr Momodou Lamin CEESAY
Deputy Permanent Secretary for Finance
and Administration
Department State for Agriculture

Mr Musa M. DAMPHA
Director, National Agricultural Development
Agency

GEORGIA - GÉORGIE**Head of Delegation**

Mr Rati MEKVABISHVILI
Head of Division for Euro-integration and
Relations with International Organizations of
the Department for International Organizations
Relations and Project Management of the
Ministry of Agriculture

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**Delegate**

Mr Eberhard HAUSER
GTZ, Germany Cooperation

Mrs Ursula HOLZHAUSER
Counsellor, Embassy of Federal Republic
of Germany

GHANA**Head of Delegation**

Mr Robert TANDOR
Deputy Chief industrial Promotion Officer,
Ministry of Trade, Industry, Private Sector,
Development and President's Special Initiatives

Delegate

Mr Benjamin HEH
Deputy Director/Exports, Ministry of Trade
and Industry

GRENADA - GRENADE - GRANADA**Head of Delegation**

Mr James FITZROY
General Manager, Marketing & National
Importing Board

GUATEMALA**Jefe de Delegación**

Mr Lauriano FIGUEROA
Asesor del Ministro de Agricultura,
Ganadería y Alimentación

GUINEA - GUINÉE**Chef de Délégation**

Dr Mohamed CAMARA
Minister de l'Agriculture, de l'Elevage,
de l'Environnement et des Eaux et Forêts

Délégué

Mr Fodé Mamoudou BANGOURA
Union Producteurs de Fruits Guinée Maritime

Mr Mamadou Billo BARRY
Directeur Scientifique de l'Istitut Recherche
Agronomique de Guinée, Ministère Agriculture

Mr Alseny SYLLA
Directeur National Adjoint du développement
Industriel

Mr Elhadj Bakary CAMARA
Membre de la Chambre Nationale
de l'Agriculture

M. Kaba CAMARA
Expert National Politique Agricole et point,
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage
et Environnement

Ms Mariama CAMARA
Directrice Générale de Société Guinéenne
de Palmier à Huile et d'Hévéa (SOGUIPAH)

Mrs Nyama CAMARA
Service National des Sols, Ministère
de l'Agriculture

Mme Abiba Mayaki DIALLO
Présidente ONG/KENYA-DONSE-FANY

Mr Alpha Amadou DIALLO
Directeur, Compagnie des Eaux Minérales
de Guinée

Mr Mohamed DIALLO
PDG, Compagnie des Eaux Minérales de Guinée

Mr Morlaye DIALLO
Président de la Chambre Nationale du
Commerce, de l'Industrie et de l'Artisanat

Mr Mamadi Koumba DIAWARA
Point Focal Biocarburant

Mme Aminata DIOP
Kenya Nema Kindia

Mr Laye Diata KONATE
Directeur Général Adjoint du Bureau central
des Etudes et de la Planification Agricole

Mr Elhadj Mohamed NOBA
Premier Vice Président de la Chambre Nationale
d'Agriculture

Mr Mamady TRAORE
Minister de l'Industrie, du Commerce,
du Tourisme et de l'Artisanat

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Chef de Délégation

Mr Mamba SAMATI
Directeur Général de la Promotion et Animation
Rurale, Ministère de l'Agriculture
et du Développement Rural

GUYANA

Head of Delegation

Mr Ronald GAJRAJ
High Commissioner, Guyana High Commission,
New Delhi

HAITI - HAÏTI - HAITÍ

Chef de Délégation

Ms Maguy DURCE
Ministre du Commerce et de l'Industrie

Délégué

Mr François MAUROIS
Directeur de Cabinet du Secrétaire d'Etat a
L'Agriculture, Ministère de l'Agriculture des Ress.
Naturelles et du Développement

HONDURAS

Jefe de Delegación

Mr Angel Emilio AGUILAR MEJÍA
Asesor Despacho Ministerial

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Head of Delegation

Dr Attila SZÁNTÓ
Counsellor of Economy and Trade, Hungarian
Embassy in India

INDIA - INDE

Delegate

Dr SP AGRAWALA
Head, Dairy Engg., NDRI, Karnal

Dr Nawab ALI
DDG (Engg), ICAR HQ

Dr Bangali BADOO
Director, IINRG, Ranchi

Mr Sameer BARDA
Director, FICCI, Tansen Marg, New Delhi

Dr KL CHADHA
Chairman, Indian Society of Agribusiness
Professional, New Delhi

Dr Pitam CHANDRA
ADG (PE), ICAR HQ

Shri U.K.S. CHAUHAN
JS (Marketing), DAC
Phone: 23382444

Mr SS CHAWLA
Director, ASSOCHAM

Dr M.L. CHOUDHARY
Commissioner, Horticulture Commissioner, DAC

Dr VL COPRA
Member, Planning Commission, New Delhi

Shri Ravi DHINGRA
Chief Secretary, Government of Himachal
Pradesh, HP Secretariat, Shimla

Dr Vandana DWIVEDI
Jt. Avisor, Planning Commission, New Delhi

Dr S. GIRIJA
Director, Integrated Fisheries Project, DAHD&F,
Kochi

Mr K.K. GUPTA
GM, NABARD, New Delhi

Lista de delegados y observadores

Mr R.K. GUPTA
Professor of Biotechnology, GCS Indraprastha
University

Mr Vishal GUPTA
Pixie Consulting Solutions, Ltd, Karnal

Dr M.A. HALEEM
Pixie Consulting Solutions, Ltd, Karnal

Dr SB HOSAMANI
Head and Professor of Agricultural Economics,
Agri Business And Export Knowledge Centre
University Of Agricultural Sciences
Dharwad

Shri Lal HUMA
Chief Secretary, Nagaland, New Secretariat,
Kohima

Mr RCA JAIN
Former Secy, DAC

Shri Johnny JOSEPH
Chief Secretary, Government of Maharashtra,
Mantralya, Mumbai

Dr DC JOSHI
Dean, Food Processing, AAU, Anand

Ms Sandeepa KANITKAR
Member TAC, Planning Commission, New Delhi

Ms Mala KAPOOR
Secretary, ICHR
Email: malakapoor_shantisahyog@hotmail.com

Dr Abhijit KAR
Scientist (SS), PHT Division, IARI, New Delhi

Ms Indrani Kar KAR
Sr. Director & Head Agriculture, Confederation
of Indian Industry, New Delhi

Shri Surjit KISHORE DAS
Chief Secretary, Government of Uttarakhand

Dr N. KONDAIAH
Director, NRC on Meat, Hyderabad

Dr SD KULKARNI
Proj. Director (SPU), CIAE, Bhopal

Dr Adarsh KUMAR
Sr. Scientist, Agril. Engg. Division, IARI,
New Delhi

Mr Ajit KUMAR
Joint Secretary, Ministry of Food Processing
Industries, New Delhi

Shri Bijay KUMAR
Managing Director,
National Horticulture Board (NHB)

Mr P. KUMAR
Vice President, (Exports) Ruchi Soya ,Industries
Ltd.

Sri Saurabh KUMAR
Ambassador, Embassy of India in Austria, Vienna

Mr Atul MALIK
Executive, Technopak, Gurgaon
Email: atul.malik@technopak.com

Dr N.R. MAMLE DESAI
Assoc Professor of Agril. Econ.,
University Of Agricultural Sciences in Dharwad

Sri Prasant MISRA
Joint Secretary, NCPAH, DAC, MOA, New Delhi

Dr SK NANDA
Proj. Coord (PHT), CIPHET, Ludhiana

Dr RK PAL
Principal Scientist, IARI, New Delhi

Mr N.B. PATIL
Principal Secretary (Agri & Hort.),
Maharashtra, India

Dr RT PATIL
Director, CIPHET, Ludhiana

Shri S.K. PATTANAYAK
JS (NHM), DAC
Phone: 23381757

Mr RAMADHAR
Chairman, SFC, Bihar

Dr B. RANGANNA
Research Engineer, AICRP on PHT, UAS, Bagalore

Dr DS RAO
Faculty of Science, Dayal Bagh Deemed
University, Agra

Shri Sudhakar RAO
Chief Secretary, Government of Karnataka,
Baglurur

Ms Suranjana RAY
Managing Director, Small Farmers Agri Business
Consortium (SFAC)

Dr Bhaskar REDDY
Sr. Officer, FICCI, New Delhi

Mr RISHI
Soy-processing Entrepreneur, Abohar,
Agro-industries entrepreneur, Abohar, Punjab

Dr VV SADAMATE
Advisor, Planning Commission, New Delhi

Dr DVK SAMUEL
Head, PHT, ICAR Institutes

Mr R.S. SANDHU
IAS, Financial Commissioner Development,
Punjab, Chandigarh

Mr SK SANDHU
Managing Director, Punjab Agro-Industries,
Chandigarh

Dr Vajay SARDANA
Director, Agribusiness Knowledge Services,
New Delhi (TAC Member)

Dr Suri SEHGAL
Member, TAC, Planning Commission, New Delhi

Dr VK SEHGAL
Research Engineer, PAU, Ludhiana

Mr SN SHARMA
SME, New Delhi

Dr JT SHERIFF
Principal Scientist, CTCRI, Trivendram

Mr P.K. SHUKLA
JS, Poultry, Department of Animal husbandary,
Dairying and fisheries

Dr Amar SINGH
Joint Secretary, Ministry of Rural Development,
New Delhi

Shri Jarnail SINGH
Chief Secretary, Government of Manipur,
New Secretariat, Imphal

Shri Ramesh Inder SINGH
Chief Secretary, Government of Punjab, Punjab
Civil Secretariat, Chandigarh

K.K. SINHA
Additional Industrial Adviser, Ministry of
Commerce and Ministry Department of Industrial
Policy & Promotion

Dr S.N. SINHA
Head, IARI Regional Station, Karnal

Dr S. SREENIVASAN
Director, CIRCOT, Mumbai

Dr PK SRIVASTAVA
Dean, CAU. Gangtok

Dr KP SUDHEER
Asstt. Prof. (PHT), CAE, KAU, Tavanur

Dr DPS VERMA
Chairman, TAC on, Secondary Agriculture,
Planning Commission

Mr Pradeep VYAS
MD, MAID, Maharashtra

Shri Pradeep WIG
Chairman of Agriculture and
Food Processing Committee

INDONESIA - INDONÉSIE

Delegate

Mr Jamil MUSANIF
Assistant Director, Agricultural Product
Processing, Head of Environment conservation
sub-division, Directorate General of Agriculture
Products-Ministry of Agriculture

Ms Dhiah NURAINI
Researcher, Indonesia Center for Agro-Based
Industry (BBIA)

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DE)**Delegate**

Mr Sohrab JAVADIKHASRAGHI
UNIDO National Project Coordinator in Iran

Ms Neda MAZIDABADI
Food Technologist, Food Industries Department,
Ministry of Jihad-e-Agriculture

Mr Seyed Ebadullah MORTAZAVI
Food Technologist, Food Industries Department,
Ministry of Jihad-e-Agriculture

IRAQ**Head of Delegation**

Mr Yacoub SHUNIA
Economic Advisor, Ministry of Industry
and Minerals

Delegate

Mr Mudhafar JAFAR
Director General, General Company of Vegetable
Oil Industries

ISRAEL - ISRAËL**Head of Delegation**

Ms Tammy BEN-HAIM
Head of International Cooperation (MASHAV),
Embassy of Israel in New Delhi

ITALY - ITALIE - ITALIA**Chef de Délégation**

Mr Raffaele TIMPANO
Italian Embassy in New Dehli

JAMAICA - JAMAÏQUE**Head of Delegation**

Ms Patricia Delvera LYTTLE
Commodity Specialist, Ministry of Agriculture

JAPAN - JAPON - JAPÓN**Head of Delegation**

Mr Hisashi SAKATA
First Secretary (Agricultural Attache),
Embassy of Japan in India

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**Head of Delegation**

Ms Maha ARABYAT
Director of Agro-Industry Departement
Organization

KENYA**Head of Delegation**

Dr Willy AMBECHI SONGA
Agriculture Secretary, Ministry of Agriculture

Delegate

Mr Fred GHACIE KARIUKI
Executive Officer, Kenya Association
of Manufactures (KAM)

Mr Gabriel MWAURA MUNGAI
Senior Assistant Director,
Ministry of Livestock and Fisheries

Mr Thomas OMWANGE
Industrial Development Officer

Mr Fred Masibo SIMIYU
Chief Industrial Development Officer,
Ministry of Trade and Industry

Mrs Anne WANJIKU CHELE
Senior Assistance Director, Agricultural Sector
Coordination Unit (ASCU),
Ministry of Agriculture

KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN - KIRGUISTÁN**Head of Delegation**

Mr Rysbek APASOV
Head of Agriculture Relations
and Investments Department

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO -
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO****Head of Delegation**

Soukhavong KHODSIMOUANG
Deputy Director of Clean Agriculture
Development Centre

LEBANON - LIBAN - LÍBANO**Chef de Délégation**

Mr Georges EL-KHOURY
Acting General Director, Ministry of Industry

Délégué

Ms Mariam Youhanna EID
Expert, Ministry of Agriculture

Mr Ahmad HOTEIT
Syndicate of Lebanese Food Industries

LESOTHO**Delegate**

Mr Mamoji LETSAPO

Ms Lucy Mabolaoane PHAKISI
Senior Economic Planner

Mr Daniel PHEKO RETS'ELISITSOE
Marketing Officer-Ministry of Trade
and Industry (UNIDO)

Mr Qenehero TSOKELI

LIBERIA - LIBÉRIA

Mr Michael D. TITOE
Senior Economist, Ministry of Agriculture

MADAGASCAR**Chef de Délégation**

Mr Ladislas Adrien RAKOTONDRAZAKA
conseiller Technique du Ministre,
Ministère de l'Economie, du Commerce
et de l'Industrie

Délégué

M Marinjava Luc Elson FINDRAMA
Ingénieur Agronome et Exploitant Agricole,
Societe Civile

Ms Elénore RABEMANAHJARA - ANDRIANOELY
Présidente de l'Union des Professionnels
des Fruits et Légumes de Madagascar

Ms Hary Tiana RAHAINGOALISON
Appui à la commercialisation et développement
des filières, Tropical Food Madagascar

Mr Ndimbisoa RALAMBOFIRINGA
National Coordinator-Millennium Challenge
Account-MCA

Mr Findrama Elson SAMBIHEVINY
Chargé d'Affaires, Ambassade de Madagascar
à Rome

MALAWI**Head of Delegation**

Mr Mhango BREBNER
Director of Planning, Ministry of Industry
and Trade

Delegate

Ms Esther MWIMBA
Principal Industrial Development Office,
Ministry of Industry and Trade

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**Head of Delegation**

Mr Hassan DAUD
Agro-Based Industry Division,
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

MALDIVES - MALDIVAS**Head of Delegation**

Mr Mohamed LUVEIZ
Director of Economic Affairs,
Ministry of Economic Development and Trade

MALI - MALÍ**Chef de Délégation**

Mr Bréhima N'DIAYE
Directeur Général Adjoint, CPS/SDR,
Ministry of Agriculture

Délégué

Mr Mahamadou Dit Cheickne DOUCOURE
Conseiller Technique, Ministère de l'Economie
de l'Industrie et Commerce

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**Head of Delegation**

Mrs Mohinee NATHOO
Principal Assistant Secretary, Ministry
of Agro-Industry and Fisheries

Delegate

Mr Dhaneswar DUMUR
Director Agricultural Research
and Extension Unit

MONGOLIA - MONGOLIE**Delegate**

Mr Galsabanbuyan DEMCHIGDORJ
Head of External Cooperation Division,
Ministry of Food and Agriculture

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**Chef de Délégation**

Mr Zakaria ABDELKADER
Head of Division, Ministry of Agriculture

Délégué

Mr Bourarach EL HASSAN
Chercheur au Département Energie et
Agroéquipements à l'Institut Agronomique
et Vétérinaire Hassan II

Mr Youssef LAKIBIDA

Chef de service à la Division des industries
agroalimentaires
Ministère de l'Industrie, du Commerce
et des Nouvelles Technologies

MOZAMBIQUE**Head of Delegation**

Mr António FERNANDO
Minister of Industry and Commerce

Delegate

Mrs Odete DA CONCEIÇÃO JEREMIAS
MONDLANE TSAMBA
Director of the Technical Unit of Rural
Industrialization, Ministry of Industry and Trade

Mr José António GASPAS
Director Nacional de Extensão Agrária,
Ministry of Agriculture

Mr Paulo GRAÇA
Minister Assistant, Ministry of Industry and Trade

Ms Nilsa Sandra MIQUIDADE
Deputy National Director of Industry,
Ministry of Industry and Trade

MYANMAR**Head of Delegation**

Mr U ZAW WIN
General Manager, Extension Education Division,
Ministry of Agriculture and Irrigation

Delegate

Mr Khin TUN
Deputy General Manager, Pulp and Paper
Plant, Myanmar Paper and Chemical Industries,
Ministry of Industry

NAMIBIA - NAMIBIE**Head of Delegation**

Mr K. Shipoke KONDJASHILI
Chief Economist for Small Scale and Informal
Industry Division, Ministry of Trade and Industry

NEPAL - NÉPAL**Head of Delegation**

Mr Uttam Kumar BHATTARAI
Director General, Department of Food
Technology and Quality Control

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS**Head of Delegation**

Mr Hans Willem Johannes WOLFF
Counsellor for Agriculture, Nature and Food
Quality at the Embassy of the Kingdom
of the Netherlands, New Delhi

NICARAGUA**Jefe de Delegación**

Mrs Juana María BÜSCHTING MORALES
Directora Ejecutiva, Instituto de Desarrollo Rural

NIGER - NÍGER**Chef de Délégation**

Mr Aboubacar Mamadou KOURNA
Directeur Général de l'Agriculture,
Ministère du Développement Agricole

Délégué

M. Saley KAKA
Chef department technologie alimentaire,
Institut national de la Recherche Agronomique
du Niger (INRAN)

NIGERIA - NIGÉRIA**Head of Delegation**

Mr Adamu MAINA WAZIRI
Honourable Minister of State, Federal Ministry
of Agriculture and Water Resources

Delegate

Mr Moses ADEWUYI
Deputy Director Agro-processing Department,
National Food Reserve Agency

Mr Gidado BELLO
Special assistant of Director
National Food Reserve Agency

Mr Salisu INGAWA
Executive Director of the National Food Reserve
Agency, National Food Reserve Agency

Mr Cheikh Tidiane SARR
Chief Technical Adviser, National Programme
for Food Security

Mr Funso AKILAPA
Director, Federal Ministry of Agriculture
and Water Resources

Mr Olagbaju Mudasiru AKEJU
Assistant Director, Federal Ministry
of Agriculture and Water Resources

Mr Ibrahim MOHAMMED YABANI
Adviser to the Hon. Min. of State, Federal
Ministry of Agriculture and Water Resources

PAKISTAN - PAKISTÁN**Head of Delegation**

Mr Shahid MALIK
High Commissioner of Pakistan

Delegate

Mr Fazal ABBAS MAKEN
Minister (Trade), Pakistan High Commission

Mr Malik Zahoor AHMAD
Director General, National Animal and Plant
Health Inspection Services, Ministry of Food,
Agriculture & Livestock

Mr Abdul Ghaffar SOOMRO
Chairman, Pakistan Standard and Quality
Control Authority

PANAMA - PANAMÁ**Delegado**

Ms Elisabeth NAVARRO
Coordinadora de Agroindustrias, Capira R-5,
Ministerio de Desarrollo Agropecuario

Ms Martina PINILLA
Directora Nacional de Agroindustrias, Ministerio
de Desarrollo Agropecuario

Mr Angel Santos PÉREZ ORTEGA
Administrador de la Planta La Montuna-Divisa,
Ministerio de Desarrollo Agropecuario

Mr Roger UREÑA VÁSQUEZ
Planificador de la Dirección Nacional
de Agroindustrias,
Ministerio de Desarrollo Agropecuario

**PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-NOUVELLE-
GUINÉE - PAPUA NUEVA GUINEA****Delegate**

Mr Tarcisius ERI

PARAGUAY**Jefe de Delegación**

Ms Carmen Adela GALDONA GALVÁN
Directora General de la Dirección General
de Planificación,
Ministerio de Agricultura y Granadería

PHILIPPINES - FILIPINAS**Head of Delegation**

Ms Maria Luisa Isabel LIM-JOLONGBAYAN
Supervising Economic Development Specialist,
National Economic and Development Authority
(NEDA)

MOLDOVA**Head of Delegation**

Dr Ion PERJU
Deputy Minister for Agriculture
and Food Industry,
Ministry of Agriculture and Food Industry

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**Chef de Délégation**

Ms Mariana RADU
Deputy General Director for Agricultural Policy
Implementation,
Ministry of Agriculture and Rural Development

Délégué

Ms Luminita-Laura ANDONIU
Counsellor for European Affairs,
Ministry of Agriculture and Rural Development

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE -
FEDERACIÓN DE RUSIA****Delegate**

Mr Dmitry KRYUKOV
Embassy of the Russian Federation in India

Alexander S. NELVIKOV
Embassy of the Russian Federation in India

Mr Valery POPOVTSEV
Counsellor - Agriculture,
Embassy of the Russian Federation in India

Mr Andrey SOROKIN
Minister Counsellor,
Embassy of the Russian Federation in India

RWANDA**Délégué**

Dr François MUNGALI
President of the Chamber of Agriculture &
Livestock, Private Sector Federation

Mr Emmanuel NDAHIRO
Vice President of the Chamber of Agriculture &
Livestock, Private Sector Federation

Lista de delegados y observadores

SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE - SANTA LUCÍA**Head of Delegation**

Mr Eldon SERIEUX
Managing Director, Frooty Foods Ltd

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA**Delegate**

Mr Mohammed bin Ibrahim AL HAIDARI
National Rural Development Project Director,
Ministry of Agriculture

Mr Abdulmaeed bin Mohammed AL HAMAD
Agricultural Engineer, Studies, Planning and
Statistics Department, Ministry of Agriculture

Mr Ahmed bin Saud AL-MASHHADI
Director Food Industries, National Centre for
Agricultural Research and Animal Resources

SENEGAL - SÉNÉGAL**Chef de Délégation**

Mr Ngouda BA
Ingenieur Agronome et Conseiller Technique,
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**Head of Delegation**

Mr Emmanuel Keifala ALIEU
Director General Ministry of Agriculture,
Forestry and Food Security

Delegate

Mr Sahid KOROMA
Manager, MARIKA Enterprises

Mr F.K. KAMARA
Manager, Fomeh Industrial & National
Industrialization Centre (FINIC)

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**Head of Delegation**

Mr Robert MAXIAN
First Secretary & Head of Commercial Section,
Economic and Commercial Affairs,
Embassy of the Slovak Republic

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**Head of Delegation**

Dr Ales KUHAR
Member of the cabinet of the Ministry of
Agriculture, Forestry and Food
of the Republic of Slovenia

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA**Head of Delegation**

Ms Imameleng MOTHEBE
Director Agro-Processing,
Department of Trade and Industry

Delegate

Ms Erasmus CORINGA
Project Manager,
Council for Scientific and Industrial Research

Mr Duncan STEWARD
Managing Director, Lima Rural Development

Mr Nico KRUGER
Managing Director, Tongaat Hulett Starch

Mr Botha LAMBERT
Trade Law Specialist

Ms Moroka MATSHIDISO
Research and Development Outcomes Manager

Mr Molefe MOKOENA
CEO, National African Farmers Union
of South Africa

Mr Ronald RAMABULANA
CEO, National Agricultural Marketing Council

Mr Shadrack MOEPHULI
Agricultural Research Council, Agriculture
Research Council

Mr Madima TSHIFHIWA
Director Agro-Processing, Department
of Trade and Industry

Mr Masizakhe ZIMELA
Chief Director, Resource Based Industries,
Department of Trade and Industry - South Africa

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**Jefe de Delegación**

Ms Ruth ADAB GONZÁLEZ
Agregada Comercial de la Oficina Comercial
de la Embajada de España en la India

Delegado

Mr Alejandro AUPI CHUECA
Asistente Comercial de la Oficina Comercial
de la Embajada de España en la India

SRI LANKA**Head of Delegation**

Mr Hector BETHMAGE
Hon. Minister, Ministry of Agriculture and Lands
(W.P.)

Delegate

Mr Wijepala GURUGE
Secretary, Ministry of Industrial Development

Mr Sisira KODIKARA TISSAKUMARA
Secretary, Ministry of Agriculture & Lands (W.P)

Mr Youssef MERWEH
Deputy General Manager,
General Organization for Food Industry

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**Delegate**

Ms Nantaporn LAOBOONCHAROEN
First Secretary, Royal Thai Embassy

Mr Bolbongse VANGPHAEN
First Secretary, Royal Thai Embassy

SWAZILAND - SWAZILANDIA**Head of Delegation**

Mr Deris Mathabela HLOPHE
Agriculture Marketing Economist,
Ministry of Agriculture and Cooperatives

TOGO**Chef de Délégation**

Ms Ekpetsi Oyaboulaou BOUKA
Directrice des Laboratoires,
Institut Togolais de Recherche Agronomique

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**Délégué**

Mr Nugehally Ramaswamy
Iyengar JAGANNATH
Senior Programme Office,
Swiss Cooperation Office in India

Mr Crispino LOBO
Managing Trustee,
Watershed Organization Trust (WOTR)

Mr Adrian MARTI
Deputy Country Director,
Swiss Cooperation Office India

Mr Niraj SUBRAT
Vice President Marketing,
International Development Enterprises IDEI

Mr K.R. VISHWANATHAN
Teal Leader NRM, Swiss Cooperation Office India

TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITÉ-ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO**Head of Delegation**

Mr Richard RAMSAWAK
Industry Specialist, Ministry of Trade and Industry

Delegate

Mr Robert A. BEST
Executive Director, Caribbean Poultry Association

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**Délégué**

Mr Fekilo KHALED

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**Head of Delegation**

Mr Tanzer ERDEM
Food Engineer, Ministry of Industry of Industry
and Trade Directorate General for Industry

UGANDA - OUGANDA**Delegate**

Mr Robert SABIITI
First Secretary/Agriculture Attaché, Uganda
Embassy in Italy

Mr Deus MUHWEZI
Assistant Commissioner Agribusiness, Ministry of
Agriculture, Animal Industry and Fisheries

SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**Head of Delegation**

Mr Giath Hassan DYUOB
Deputy Director of Food Technology Section,
General Commission for Scientific Agricultural
Research (GCSAR)

Delegate

Mr Ramadan ATRA
General Manager, Homs Dairy Co.

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**Delegate**

Ms Perpetua HINGI
Embassy of Tanzania in Rome

Ms Esther Benard MWAISANGO
Principal Agricultural Field Officer with the Post Harvest Management Services Section, National food Security Division of the Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives

Mr Fredrick ROMANI
Economist, Ministry of Industry, Trade and Marketing

URUGUAY

Jefe de Delegación

Mr Alejandro MANOVSKY ESTOMBA
Ingeniero Agrónomo-Asesor Técnico,
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Jefe de Delegación

Mr Víctor TORREZ
Coordinador de la Dirección General de Alimentos, Ministerio del Poder Popular para la Alimentación

VIET NAM

Head of Delegation

Mr Pham CONG BINH
National Institute for Urban and Rural Planning,
Ministry of Construction

YEMEN - YÉMEN

Delegate

Mr Ali Alhaithami ABDULLAH
Secretary General, ACU, Permanent Mission of Yemen to the U.N. Agencies for Food and Agriculture.

Mr Abdulaziz AL-MOA'LAMI
Head Marketing Dept., Econ. Corporation,
Permanent Mission of Yemen to the U.N. Agencies for Food and Agriculture.

Dr Mohamed AL-MOSELLI
Technical Director Post Harvesting Center,
AREA, Permanent Mission of Yemen to the U.N. Agencies for Food and Agriculture.

Mr Jamal-Addeen AL-SALIMI AHMED
General Manager project, Ministry of Agriculture and Irrigation

Dr Khalil AL-SHARJABI
Director Tech. Transfer, AREA

Mr Farouk M. KASSEM
Director General, Agriculture Marketing, MAI,
Permanent Mission of Yemen to the U.N. Agencies for Food and Agriculture.

ZAMBIA - ZAMBIE

Head of Delegation

Mr Ronald MSONI
Project coordinator, Ministry of Agriculture and cooperatives

ZIMBABWE

Delegate

Mr Samdamu BASILLO
Chairman, Horticulture Promotion Council

Mr Tsungai BWERAZUWA
Senior Agronomist,
IDC Agrotech Industrial Holdings

Mr David GWARE
General Manager,
IDC Agrotech Industrial Holdings

Mr Collen KABUDURA
Chief Agricultural Economist,
Ministry of Agriculture

Mr Rockie MUTENHA
General Manager, Outgrower,
IDC Agrotech Industrial Holdings

Mr Dayford NHEMA
Chief Economist, Ministry of Industry and International Trade

Apéndice C

Resumen ejecutivo del Foro de debate electrónico

ANTECEDENTES

El Foro de debate electrónico fue establecido como preparación para las discusiones de la Mesa Redonda sobre competitividad del Foro Mundial sobre Agroindustrias. El propósito del Foro de debate electrónico era doble, a saber:

(i) llevar las discusiones de la mesa redonda al público en un esfuerzo por identificar aspectos y experiencias que llamaran la atención de los panelistas de la mesa redonda y, (ii) destacar áreas de interés y prioridades para los Talleres Regionales que se espera que sean organizados luego del Foro Mundial sobre Agroindustrias.

Para orientación de los participantes, los documentos para discusión en las mesas redondas fueron agrupados en conglomerados de áreas de actividad relacionadas. Los documentos de antecedentes (propuestas) para cada tópico fueron colocados en el sitio *web* del Foro Mundial sobre Agroindustrias. Los participantes fueron invitados a comentar sobre esos temas.

Tópicos	Conglomerado 1: Organización y servicios	Conglomerado 2: Desarrollo e innovación	Conglomerado 3: Operaciones y entorno favorable
1	Entender los mercados: investigación e información sobre mercados	Satisfacer las demandas de los consumidores: calidad, inocuidad y nuevas preocupaciones	Mejorar la productividad: adquisición de tecnología y utilización
2	Vínculos de negocios: desarrollo de cadenas de valor	Diferenciar productos: desarrollo de marcas y certificación	Atraer inversiones: financiación de las agroindustrias y las agroempresas
3	Organizar a los pequeños productores: organizaciones y cooperativas de productores	Permanecer competitivos: innovación, desarrollo de productos y adaptación	Mejorar la eficiencia: gestión de las actividades agroindustriales
4	Establecer conglomerados: conglomerados agroindustriales y parques agroalimentarios	Desarrollo de los recursos humanos	Reducir los costos: desarrollo de la infraestructura

La información sobre el Foro de debate electrónico fue provista con anterioridad a través de redes profesionales, sitios *web* relevantes y en el sitio *web* del Foro Mundial sobre Agroindustrias. El foro de debate electrónico fue promovido a través de correos electrónicos personalizados con invitaciones a participar. Todos los comentarios aceptados por el foro de debate electrónico fueron colocados textualmente en el sitio.

El foro de debate electrónico se inició el 1 de marzo de 2008 y continuó hasta el comienzo del Foro Mundial sobre Agroindustrias el 8 de abril. A continuación sigue una síntesis de las discusiones.

ENTENDER LOS MERCADOS: INVESTIGACIÓN E INFORMACIÓN SOBRE MERCADOS

Las demandas de información de los productores son diversas. La disponibilidad de información es vista como importante pero esto representa solo una parte del amplio conjunto de inteligencia que es necesario para vincular a los productores y las PYMES a los mercados. En todos los casos, la información recolectada tiene

que ser relevante, oportuna y precisa y los usuarios deben poseer las habilidades y competencias para usar la información disponible efectivamente. La provisión de información de mercado debe ser considerada como una parte de un paquete más integral de apoyo que incluya infraestructura de mercado, caminos y construcción de capacidades. El papel del sector público es proveer información básica de mercado de un bien público. Los proveedores de servicios del sector privado también juegan un papel importante para recolectar y diseminar información de mercado y de comercialización a las partes interesadas a lo largo de las cadenas de valor sobre una base de recuperación de costos.

VÍNCULOS DE NEGOCIOS: DESARROLLO DE CADENAS DE VALOR

Un entorno favorable para los negocios es un prerrequisito necesario para el desarrollo de cadenas de valor. Los vínculos pueden ser forjados construyendo hacia atrás desde los negocios; construyendo hacia fuera desde los productores y estableciendo entidades facilitadoras (ONG, proyectos de donantes, colaboración público-privada). La elección del enfoque depende largamente de la naturaleza del producto y de la naturaleza del comprador final, lo cual determina la naturaleza de la relación económica entre los actores de la cadena. En todas estas situaciones, una lección aprendida es que todos los actores en la cadena de valor deberían evitar asumir funciones para las cuales podrían no tener ni la competencia ni el tiempo. El potencial de vincular productores a los mercados existe cuando los actores a lo largo de la cadena se concentran en su capacidad básica y se construyen esfuerzos coordinados para diseñar esquemas de desarrollo de mercado e iniciativas basadas en modelos movidos por el mercado. Los productores deben estar protegidos de la explotación y las intervenciones deberían ser inclusivas de manera de abordar los aspectos de la pobreza.

ORGANIZAR A LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES: ORGANIZACIONES Y COOPERATIVAS DE PRODUCTORES

La organización de los pequeños productores es fuertemente apoyada dados los beneficios potenciales de las economías de escala y de los ahorros en los costos de transacción. Los altos costos de organizar y coordinar a los productores y de crear organizaciones de segundo grado viables y los fracasos de las cooperativas y asociaciones de productores en el pasado, fueron subrayados como aspectos de preocupación. Las debilidades en la creación de organizaciones de segundo grado viables fueron visualizadas como provenientes de la falta de capacidad y habilidad humanas para desarrollar organizaciones de productores como proveedoras de servicios de apoyo sostenibles para el desarrollo de negocios. La gama de servicios de negocios requeridos por los pequeños productores incluye la provisión de servicios financieros, información de mercado y de comercialización, y apoyo técnico relacionado a producción, procesamiento, desarrollo de nuevos productos y gestión de negocios. La necesidad de apoyo gerencial de nivel profesional fue identificada como crucial. Los gobiernos tienen la responsabilidad de desarrollar políticas que aborden estas debilidades.

ESTABLECER CONGLOMERADOS: CONGLOMERADOS AGROINDUSTRIALES Y PARQUES AGROALIMENTARIOS

En el sector agropecuario fue indicada una limitada experiencia con conglomerados. Los conglomerados agropecuarios son difíciles de realizar comparados con los industriales, debido a los aspectos espaciales relacionados a la producción agropecuaria. La promoción de los conglomerados es un ejemplo de APP donde la carga de iniciar y sostener las actividades deberían caer en el sector privado. La experiencia con conglomerados agroindustriales mostró que establecer conglomerados es el mejor camino para gestionar y usar la infraestructura en una localidad dada así como para alcanzar la estandarización y calidad de los productos. Los conglomerados también son medios para fomentar la integración de cadenas de valor y la coordinación.

SATISFACER LAS DEMANDAS DE LOS CONSUMIDORES: CALIDAD, INOCUIDAD Y NUEVAS PREOCUPACIONES

Estos son señalados como los aspectos definitorios principales para el acceso de los productores al mercado. El establecimiento de sistemas de control de calidad, la aplicación de los principios del Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control (APPCC) a lo largo de las cadenas y la provisión de apoyo financiero y técnico a las PYMES y a los productores para mejorar las prácticas agrícolas e industriales abordaría la exigencia de las demandas de inocuidad y calidad alimentarias. Las reglas de juego son visualizadas como determinadas por minoristas de los mercados internacionales, más que por los consumidores. Hay todavía necesidad de fortalecer la capacidad del

sector público para abordar los aspectos de demanda del consumidor y elevar la concienciación sobre estándares y requerimientos.

DIFERENCIAR LOS PRODUCTOS: DESARROLLO DE MARCAS Y CERTIFICACIÓN

Los beneficios de adoptar protocolos de certificación pueden ser compensados por otros aspectos, tales como los altos costos de la certificación, la corta duración de los certificados y el reducido mercado objetivo de los productos certificados. El sistema de aseguramiento de la calidad sería mejor implementado por el sector privado si se aseguraran productos de alta calidad. Se comunicó cierto escepticismo sobre el posible papel del sector público para apoyar la diferenciación de productos. En algunos países se han implementado exitosamente programas iniciados por los gobiernos como componentes de estrategias nacionales para mejorar la producción y los sistemas de cadenas de suministros de manera de cumplir con estos nuevos desafíos de mercado. Otro papel de los gobiernos sería crear un entorno favorable para la operación de PYMES orientadas al agro y para proveer los requerimientos de infraestructura.

PERMANECER COMPETITIVOS: INNOVACIÓN, DESARROLLO DE PRODUCTOS Y ADAPTACIÓN

La innovación fue caracterizada como un negocio privado que requiere desarrollo creativo. La idea de una innovación originada en el sector público fue considerada un buen desafío. El establecimiento de centros de excelencia fue sugerido como uno de los posibles mecanismos para abordar las necesidades de las PYMES. Un enfoque de múltiples partes interesadas fue considerado útil para promover una innovación efectiva de productos y procesos.

DESARROLLO DE LOS RECURSOS HUMANOS

El desalineamiento entre los requerimientos técnicos y de gestión en el sector agroindustrial es atribuido a los débiles vínculos entre programas académicos de ciencias alimentarias y la industria alimentaria. Fue subrayada la necesidad de contextualizar capacitación adecuada y construcción de capacidades a todos los niveles comenzando por los productores, como lo fue la necesidad de poner el conocimiento en práctica. La cooperación Sur-Sur es uno de los modelos que está particularmente adaptado a la transferencia de conocimiento.

MEJORAR LA PRODUCTIVIDAD: ADQUISICIÓN Y UTILIZACIÓN DE LA TECNOLOGÍA

Se estuvo de acuerdo en que las tecnologías mejoradas son un requisito para el mejoramiento de la productividad, pero deben ser acompañadas por la capacitación y otros factores, para que la adquisición de tecnología sea efectiva. Es importante establecer el papel del sector público previo a la introducción de tecnología. En la experiencia pasada, el enfoque de la tecnología fue puesto excesivamente en los procesos de producción e insuficientemente en la adición de valor y la comercialización.

ATRAER INVERSIONES: FINANCIACIÓN DE LAS AGROINDUSTRIAS Y LAS AGROEMPRESAS

La creación de un entorno favorable por el gobierno fue subrayada como lo más importante para atraer inversiones. Los papeles de los gobiernos también incluyen la coordinación y en cierta medida la regulación del entorno operativo para asegurar la coordinación entre donantes e inversores, así como el aseguramiento de la calidad. Hay una falta de servicios financieros en el sector, especialmente para los pequeños agricultores y los agronegocios a los que falta seguridad. Por lo tanto, se deben considerar formas no tradicionales de financiación e inversión.

MEJORAR LA EFICIENCIA: GESTIÓN DE LAS ACTIVIDADES AGROINDUSTRIALES

Hay una relativa falta de destreza de gestión en el sector agroindustrial de los países en desarrollo. Mejorar los programas de capacitación existentes y ofrecer títulos terciarios en gestión de industrias alimentarias sería una posible opción para resolver este tema. La política pública debería apoyar a las pequeñas agroempresas mediante la reducción de los requerimientos administrativos, adoptando regulaciones y licencias apropiadas.

REDUCIR LOS COSTOS: DESARROLLO DE LA INFRAESTRUCTURA

La política pública en muchos países desarrollados necesita promover y apoyar directamente nuevos modelos de negocios para el desarrollo de infraestructura en áreas rurales que impliquen la participación directa del sector privado. Los «subsidiarios inteligentes» pueden ser útiles para mitigar los riesgos y los costos iniciales de la inversión

privada en infraestructura. Aunque hay muchas APP exitosas en desarrollo de infraestructura, se planteó cierto escepticismo sobre la adecuación general de estos arreglos organizacionales. Una de las intervenciones más exitosas ocurre donde el gobierno usando su propia financiación o los fondos de donantes ayuda a los actores comprometidos en el sector privado a incrementar la eficiencia. El papel del sector público, el conductor primario de por lo menos el desarrollo de la infraestructura común, es asegurar que la infraestructura básica esté en su lugar. Luego el sector privado podría proveer tipos secundarios de infraestructura.

Apéndice D

Eventos adicionales llevados a cabo durante el Foro

En la mañana del miércoles 9 de abril se llevaron a cabo eventos paralelos en las facilidades del Centro Nacional de Ciencias Agrícolas (CNCA), los que incluyeron estudios de caso en agroindustrias de la India, organizados por la Confederación de Industrias de la India (CII) y presentaciones de casos internacionales y buenas prácticas de desarrollo agroindustrial, brindadas por delegados industriales seleccionados. Un espacio para contactos también fue puesto a disposición por el CNCA y las publicaciones y los materiales informativos pudieron ser compartidos entre los participantes.

Los programas de los dos principales componentes de las actividades paralelas, fueron:

1. INNOVACIÓN EN LAS AGROINDUSTRIAS DE LA INDIA

Sesión inaugural

- ▶ Bienvenida y discurso de apertura sobre la visión de la CII sobre «Agricultura» por el Sr. Dhruv Sahney, Presidente, Consejo Nacional de Agricultura del CII, Presidente & MD Triveni Engineering Ltda.
- ▶ Discurso del Sr. Geoffrey Mrema, Director, División de Infraestructura Rural y Agroindustrias, FAO, Roma.
- ▶ Voto de agradecimiento del Sr. Ajay Shriram, Presidente, Comité Nacional sobre Agro-Insumos, Extensión y Servicios a las Explotaciones Agrícolas del CII, Presidente & Principal MD, DCSL.

Sesión técnica I: Nuevos modelos para la agregación y la consolidación:

- ▶ Estudio de caso 1: Transformación de la vida rural y los paisajes, presentado por el Sr. Srinivas Rao.
- ▶ Estudio de caso 2: Innovación en las agroindustrias de la India: el caso de Maha Grapes, presentado por Ashok Gulati & Kavery Ganguly
- ▶ Estudio de caso 3: Vinculación de los pequeños productores con la economía de agronegocios basada en el mercado: El paradigma emergente, presentado por Ravindra Pastor.

Sesión técnica II: Modelos innovadores de asociación público-privada:

- ▶ Estudio de caso 4: Mitigación de las asociaciones público-privadas de pequeños productores, presentado por Amir Ullah Khan.
- ▶ Estudio de caso 5: APP en la agricultura –La experiencia de PepsiCo, presentada por Vivek Bharti.
- ▶ Estudio de caso 6: Agroprocesamiento en la zona de producción para la prosperidad rural: La experiencia de la India, presentada por el Dr. Nawab Ali.

2. PRESENTACIONES DE LA INDUSTRIA: CASOS INTERNACIONALES SELECCIONADOS Y BUENAS PRÁCTICAS EN EL DESARROLLO AGROINDUSTRIAL

- Tropical Wholefoods, por Adam Brett (Reino Unido). Tropical Wholefoods es una empresa alimentaria de comercio justo basada en el Reino Unido que trabaja con negocios asociados en África y Asia.
- Danisco Innovation Activities, por Lisbeth Munksgaard (Dinamarca). Danisco es un productor líder mundial de bioingredientes alimenticios.
- Choice Nuts Zambia, por Berhilda Kalinda (Zambia). La compañía es líder en el procesamiento y comercialización de maní.
- Agricultura y negocio agroalimentario en Crédit Agricole S.A., por Anne Pacquet (Francia). Crédit Agricole es una compañía financiera basada en miembros que comenzó en el sector agropecuario y rural en

Francia y actualmente es un proveedor grande, bien conocido y diversificado de servicios financieros en muchos países.

- Technoserve, por Simon Winter (USA). Technoserve es una de las ONG más activas y mejor conocidas internacionalmente que brinda apoyo a socios públicos y corporativos y a pequeños empresarios en «soluciones de negocios a la pobreza rural».
- Rainforest Alliance, por Ana Paula Tavares (Brasil). Rainforest Alliance es una organización conservacionista internacional que colabora con los gobiernos, agencias intergubernamentales y el sector privado para promover el desarrollo de productos y servicios sostenibles y a incorporar las prácticas sostenibles en los mercados mundiales.
- Zambia Agribusiness Technical Assistance Centre, por Likando Mukumbuta (Zambia). ZATAC Limited provee apoyo para el desarrollo y vínculos de mercados y comercialización de pequeños productores, especialmente para materias primas agrícolas de alto valor.
- Green Lane, por Nune Sarukhanyan (Armenia). La ONG Green Lane Agricultural Assistance de Armenia apoya a las cooperativas lecheras y a las escuelas de campo de los productores orgánicos.
- LAFISE, por Enrique Zamora (Nicaragua). El grupo LAFISE es una corporación con intereses en los sectores de agronegocios y financieros. El grupo trabaja con pequeños productores, proveyendo recursos financieros y canalizándolos a través de asociaciones con organizaciones públicas y privadas que prestan asistencia técnica, capacitación y apoyo institucional.
- Africert, por Ruth Nyagah (Kenya). Africert Ltda., una de las primeras entidades africanas de certificación, lleva a cabo inspecciones como tercera parte, verificaciones y certificaciones.
- Juboken and Coco Technologies Corporation –Cocotech, por Justino Arboleda (Filipinas). Juboken and Cocotech fabrican redes geotextiles, fibras y revestimientos hechos con residuos de fibras de la corteza de coco.

Los eventos tuvieron muy buena concurrencia y fueron muy apreciados por los participantes. Para más información, incluyendo la mayoría de las presentaciones, se puede acceder al sitio *web* del Foro Mundial (www.gaif08.org)

Apéndice E

Equipo de organización del GAIIF

FAO

Coordinación general

Geoffrey C. Mrema
Doyle Baker
Gavin Wall

Comités de organización del programa

Roberto Cuevas-García
Carlos da Silva
Stephanie Gallat
François Mazaud
Calvin Miller
Rosa Rolle
Edward Seidler
Florence Tartanac

Información

Jo Cadilhon
Larissa D'Aquilio
Katherine Long
Stjepan Tanic

Apoyo técnico

Eva Gálvez-Nogales
David Kahan
Danilo Mejía
Divine Njie
Ake Olofsson
Maria Pagura
Alexandra Rottger
Pilar Santacoloma
Andrew Shepherd

Secretaría de la conferencia

Anne-Gael Chapuis
Teresa Danieli
Chiara Giusto
Valentina Savioli

Apoyo de gestión

Claudia Bastar
Francesca Cabré-Aguilar
Ann Drummond
Maria Cristina Esuperanzi
Gopi Gosh
Meena Kapoor
Rekha Kochhar

Evelyne Kestenbaum
Donna Kilcawley
Maaike Loogman
Rosemary Petrucci
Angela Scappaticci
Dominique Veck-Rosignoli
Vittoria Zaffarano

Consultores

Brian Barclay
Ayurzana Puntsagdavaa

ONUFI

Coordinación general

Sergio Miranda da Cruz

Comités de organización del programa

Chakib Jenane
Karl Schebesta
Stefano Giovannelli

Apoyo técnico

Michele Clara
Dejene Tezera
Patrick Kormawa
Sean Paterson

Secretaría de la conferencia

Elisabeth Jaktlisch

Apoyo de gestión

Gerda Garcia
Michelle Lee

Consultores

Mahendra Shah

FIDA

Coordinación general

René Frechet

Apoyo técnico

Laura Sollazzo
Thomas Elhaut
Mattia Pryer-Galletti

GOBIERNO DE LA INDIA

Coordinación general

Dr A.K. Upadhyay

Comités de organización del programa

Dr Nawab Ali
Dr S. Ayyappan
Dr Pitam Chandra
Dr B.N. Rao
Dr Sanjay Gupta
Dr R.K. Jain

Informe del

FORO **MUNDIAL** SOBRE AGROINDUSTRIAS

Nueva Delhi (India), 8-11 de abril de 2008

AUMENTO DE LA COMPETITIVIDAD Y LAS REPERCUSIONES EN EL DESARROLLO



ISBN 978-92-5-306072-6



9 789253 060726